

the day the notice of intention was filed under subsection (1), or within any extension of that period granted under subsection (9),

(a) the insolvent person shall, on the expiration of that period or that extension, as the case may be, be deemed to have made an assignment on the earlier of

(i) the day on which the notice of intention was filed, and

(ii) the day on which the first petition, if any, for a receiving order in respect of that insolvent person was filed;

(b) the trustee shall forthwith file a report thereof in the prescribed form with the official receiver, who shall thereupon issue a certificate of assignment in the prescribed form, which has the same effect for the purposes of this Act as an assignment filed pursuant to section 49; and

(c) the trustee shall, within five days after the day the certificate mentioned in paragraph (b) is issued, send notice of the meeting of creditors under section 102, at which meeting the creditors may by ordinary resolution, notwithstanding section 14, affirm the appointment of the trustee or appoint another licensed trustee in lieu of that trustee.

(9) The insolvent person may, before the expiration of the thirty day period mentioned in subsection (8) or any extension thereof granted under this subsection, apply to the court for an extension, or further extension, as the case may be, of that period, and the court may grant such extensions, not exceeding forty-five days for any individual extension and not exceeding in aggregate five months after the expiration of the thirty day period mentioned in subsection (8), if satisfied on each application that

(a) the insolvent person has acted, and is acting, in good faith;

(b) the insolvent person would not be able to make a viable proposal before the expiration of that thirty day period or any extension thereof previously granted under this subsection, but would be able to make a viable proposal if the extension being applied for were granted; and

les trente jours suivant le dépôt de l'avis d'intention aux termes du paragraphe (1) ou dans le délai supérieur accordé aux termes du paragraphe (9) :

a) la personne insolvable est, à l'expiration du délai applicable, réputée avoir fait une cession à la date :

(i) du dépôt de l'avis d'intention,

(ii) du dépôt, le cas échéant, de la première pétition en vue d'une ordonnance de séquestre, dans le cas où ce dépôt a précédé celui de l'avis d'intention;

b) le syndic en fait immédiatement rapport, en la forme prescrite, au séquestre officiel, qui doit alors délivrer, en la forme prescrite, un certificat de cession ayant, pour l'application de la présente loi, le même effet qu'une cession déposée en conformité avec l'article 49;

c) le syndic convoque, dans les cinq jours suivant la délivrance du certificat de cession, une assemblée des créanciers aux termes de l'article 102, assemblée à laquelle les créanciers peuvent, par résolution ordinaire, nonobstant l'article 14, confirmer sa nomination ou lui substituer un autre syndic autorisé.

(9) La personne insolvable peut, avant l'expiration du délai de trente jours — déjà prorogé, le cas échéant, aux termes du précédent paragraphe — prévu au paragraphe (8), demander au tribunal de proroger ou de proroger de nouveau ce délai; le tribunal peut acquiescer à la demande, pourvu qu'aucune prorogation n'excède quarante-cinq jours et que le total des prorogations successives demandées et accordées n'excède pas cinq mois à compter de l'expiration du délai de trente jours, et pourvu qu'il soit convaincu, dans le cas de chacune des demandes, que les conditions suivantes sont réunies :

a) la personne insolvable a agi — et continue d'agir — de bonne foi;

b) elle ne serait pas en mesure de faire une proposition viable avant l'expiration du délai, mais elle le serait si la prorogation demandée était accordée;

Extension of
time for filing
proposal

Prorogation de
délai